Porównanie tłumaczeń Psalmów 38:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pośpiesz mi z pomocą,\* \*\* Panie, (który jesteś) moim zbawieniem!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pośpiesz mi z pomocą, Panie, który jesteś moim zbawieniem! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Śpiesz mi na pomoc, Panie, zbawienie moje! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Śpiesz mi z pomocą, Panie, zbawienie moje! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pośpiesz mi z pomocą, Panie, zbawienie moje! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pospiesz mi na pomoc! JAHWE, zbawienie moje! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pośpiesz mi z pomocą, Panie, moje zbawienie! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pośpiesz na mój ratunek, Panie, moje zbawienie. |

1. 1) pośpiesz do mnie z pomocą dla mnie 4QPs a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 22:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Również: ratunkiem, zwycięstwem. [↑](#footnote-ref-4)